



Informe lumero 2: Endize d'antroponimos de masclos e de fembras en aragonés

CONSELLO ASESOR DE L'ARAGONÉS

Introduzi6n

Istas listas d'antroponimos masculinos e femeninos se publicoron en as *Fuellas d'informazi6n d'o Consello d'a Fabla Aragonesa*, 162-163 (chulio-otubre 2004), pp. 34-39, con car6ter probisional, con a intenzi6n de que a chen las podese beyer e aportar-bi bella correzi6n u a6nadienza. A confezi6n d'as listas escomenzi6n en abiento de 2003, 6 demanda d'a Direzi6n Cheneral de Patrimonio d'o Gubierno d'Arag6n. O encargo se produzi6n como consecuenzia d'una proposizi6n aprebatada por as Cortes d'Arag6n o 25 de nobiembre de 2003 por a que o Gubierno d'Arag6n beniba obligato 6 publicar un endize onomastico que replegase os antroponimos de masclos e de fembras en aragonés y en catal6n, con a suya equibalenzia en castellano, ta que os aragoneses podesen disponer y espleitar d'istas listas e asinas podesen fer uso d'istos antroponimos, no guaire conoxitos en muitos casos. O quefer se desembolic6n en tongadas: una primera bersi6n con car6ter de borrador inicial esti6n feita por a Comisi6n d'Onomastica d'o Consello Asesor. Sobre ista lista se fazioron correzi6ns e m6s que m6s muitas a6nadienzas, con o que se consigui6n unas primeras listas aprebatas en firme, pero encara con car6ter probisional: a d'antroponimos masculinos, o 22 de mayo de 2004; a d'antroponimos femeninos, o 10 de chulio de 2004. Iestas listas son as que se publicoron en as *Fuellas* 162-163. Dimpués de pasato bel tiempo prudenzial, s'han tornato 6 repasar parando cuenta en as socherenzias e correzi6ns recullitas. D'astí han salito as listas que con car6ter definitibo s'emologoron en reuni6n d'o Consello Asesor de calendata 10 d'abiento de 2004 e se nimbieron contino ta o Gubierno d'Arag6n (Direzi6n Cheneral de Patrimonio). Se publican aquí en cumplimiento d'o reglamento e d'os alcuerdos d'o Consello Asesor de l'Aragonés, ta conoximiento de toz.

As listas solamén son as conclusions d'o treballo que se fazi6n. No bi ha esplicazi6ns, chustificazi6ns ni anotazi6ns (si alcaso, bella nota muito curta). Se limitan 6 meter en una columna os nombres aragoneses, en atra as posibles barians formals (m6s que m6s foneticas, en bel caso graficas) y en una tercera, a equibalenzia en castellano, si ne b'ha. Si no ne b'ha, s'albierte. No se i meten ipocoristicos. Por cuenta, sí se i meten os nombres que presentan solo que bariazi6n grafica, d'alcuerdo con l'aplicazi6n d'as *Normas graficas de l'aragonés* (1987), como por exemplo: arag. **Bidal** / cast. *Vidal*, arag. **Maurizio** / cast. *Mauricio*, arag. **Patrizia** / cast. *Patricia*, arag. **Silbia** / cast. *Silvia*, ezetra. Bella begata se mete 6 ra fin una "o" entre parentesis (o), querendo si6alar con ixo que



se rechistran as dos formas, con -o e sin -o zaguera, e que balen as dos. Por exemplo, **Satornín(o)**, como barián de **Tornil**.

Son listas basicas: no pretenden estar esaustibas. Manimenos, a enclusión de cada antroponimo e d'a suya forma concreta son estatas ocheto de discusión pormenorizata. Chunto á casos d'adautación meramén grafica, ne b'ha d'adautazions foneticas e traduzions, amás de nombres populares, nombres de biella tradición, nombres que se rechistran en testos meyevals, nombres que a suya forma chenuina aragonesa s'atestigua en a toponimia, ezetra. Y en o caso de os nombres femeninos, muitos nombres de bírchens que deriban d'o nombre de l'armita u santuario e iste d'o puesto u partida an que se troba. Creyemos que as listas, aunque no repleguen toz os nombres posibles, son pro amplas e contienen os nombres más chenerals u abituals en os tiempos atuais, asinas como ros más típicos, chenuinos u senificatibos. Antiparti, á ra fin se replegan tamién atros pro abituals que coinziden en a suya forma con o castellano. Tamién metemos dezaga una bibliografía espezializata, a que nos ha serbito ta embastar istas listas e puede fer onra ta enamplar informazions, resolver consultas e afondar en o estudio d'os antroponimos aragoneses.

Lista d'antroponimos masculinos en aragonés

Antroponimo [*barians*] *equibalenzia* en
cast.

Abelín	[-]	Avelino
Abentín	[-]	Aventino
Agostín	[-]	Agustín
Alexandro	[Alexandre, Lixandre]	Alejandro
Alexo	[-]	Alejo
Alifonso	[Lifonso]	Alfonso
Amadeu	[-]	Amadeo
Ánchel	[-]	Ángel
Andreu	[-]	Andrés
Antón	[-]	Antonio
Armengol	[Ermengol]	Ermengaudó
Arnau	[Arnal]	Arnaldo
Artal	[-]	[sin
equibalenzia]		
Balantín	[Balandín]	Valentín
Baldirio	[-]	Baudilio
Balero	[-]	Valero, Valerio
Baristo	[-]	Evaristo
Batista	[-]	Bautista
Belián	[-]	[sin
equibalenzia]		
Benanzio	[-]	Venancio
Benedet	[-]	Benedicto
Benino	[-]	Benigno
Beremundo	[-]	Veremundo
Berenguer	[-]	Berengario
Bernat	[-]	Bernardo
Bertolomeu	[Bertolomé, Bertomeu] (nota 1)	Bartolomé
Bertrán	[Betrán]	Beltrán



Beturián	[Biturián]	Victoriano
Bibián	[-]	Bibiano
Bidal	[Bital]	Vidal
Bisorio equibalenzia]	[-]	[sin
Bítor	[-]	Víctor
Bizén	[Bizién]	Vicente
Blascut	[-]	Belastuto
Borcha	[-]	Borja
Bonet equibalenzia]	[-]	[sin
Bruno	[Brun]	Bruno
Caitano	[Gaitano]	Cayetano
Calistro	[-]	Calixto
Chabier	[-]	Javier
Chacobo	[Chacobe]	Jacobo, Jacob
Chaime (nota 2)	[-]	Jaime, Santiago
Chazinto	[-]	Jacinto
Chenaro	[-]	Genaro
Cherardo	[-]	Gerardo
Cherbás	[-]	Gervasio
Cheremías	[-]	Jeremías
Chermán	[-]	Germán
Cheronimo	[Cheromo]	Jerónimo
Chesús	[-]	Jesús
Chil	[-]	Gil
Chinés	[-]	Ginés
Chorche	[Chorchi]	Jorge
Chuan	[-]	Juan
Chuaquín	[-]	Joaquín
Chudas	[-]	Judas
Chulián	[Chuldián]	Julián
Chulio	[-]	Julio
Churdán	[Chordán]	Jordán
Chusé	[Chusep]	José
Chusto	[Chus]	Chusto
Cleto	[-]	Anacleto
Climén	[Climién]	Clemente
Cocobá	[-]	Cucufate
Cosme	[Cozme]	Cosme
Costantín	[-]	Constantino
Costanzio	[-]	Constancio
Crapás (nota 3)	[Grapás, Carapás, Carapasio]	Caprasio
Cristóbal	[Cristuábal, Cristofó]	Cristóbal
Dabí (nota 4)	[-]	David
Diago	[-]	Diego
Domingo	[Domenico]	Domingo
Donisio	[-]	Dionisio
Eloi	[-]	Eloy
Eneco	[Enego]	Íñigo
Étor	[-]	Héctor
Fagostino	[-]	Faustino
Felipe	[Zelipe]	Felipe
Felis	[-]	Félix
Felizes equibalenzia]	[-]	[sin



Ferrando	[-]	Fernando,	Hernando,
Hernán			
Fertús	[-]	Fructuoso	
Florentín	[-]	Florentino	
Fortún	[Fertún]	Fortuño	
Francho	[-]	Francisco	
Frederico	[-]	Federico	
Galanzián	[-]	[sin	
equivalencia]			
Gazpar	[-]	Gaspar	
Gombaldo	[-]	[sin	
equivalencia]			
Gonzalo	[Gonzalbo]	Gonzalo	
Grabiél	[-]	Gabriel	
Grazián	[-]	Graciano	
Gregorio	[Gergorio, Regorio]	Gregorio	
Gualter	[Galter] (nota 5)	Gualterio,	
Walter			
Guillén	[-]	Guillermo	
Guiral	[-]	Geraldo, Gerardo	
Ibán	[-]	Iván	
Ibón	[-]	[sin eq.] (nota	
6)			
Inazio	[-]	Ignacio	
Indalezio	[-]	Indalecio	
Isac	[-]	Isaac	
Isteban	[-]	Esteban	
Liandro	[-]	Leandro	
Lizer	[-]	Licerio	
Loís	[-]	Luis	
Lorién	[-]	Lorenzo	
Luperzio	[-]	Lupercio	
Luziano	[-]	Luciano	
Mabil	[-]	Babil	
Monifazio	[-]	Bonifacio	
Manuel	[Manel]	Manuel	
Marco	[-]	Marcos	
Marzal	[-]	Marcial	
Marzelo	[-]	Marcelo	
Marzelino	[-]	Marcelino	
Masimo	[Maisimo]	Máximo	
Mateu (nota 7)	[-]	Mateo	
Maurizio	[-]	Mauricio	
Milio	[-]	Emilio	
Mitier	[Mitiel, Miterio]	Emeterio	
Nastasio	[-]	Anastasio	
Nadal	[-]	Natalio	
Nicolau	[Colás]	Nicolás	
Orenzio	[-]	Orencio	
Pablo	[Paulo]	Pablo	
Patrizio	[-]	Patricio	
Pelai	[-]	Pelayo, Pelagio	
Pelegrín	[-]	Peregrino	
Pietro	[Peiro] (nota 8)	Pedro	
Póliz	[Pólit, Polito]	Hipólito	
Polonio	[-]	Apolonio	
Ponz	[-]	Ponzio	



Quílez	[-]	Quirico, Ciriaco
Rafel	[-]	Rafael
Remundo	[-]	Raimundo
Remiro	[-]	Ramiro
Roldán	[-]	Rolando
Romaldo	[-]	Romualdo
Romeu	[-]	Romeo
Rucher	[Rocher]	Rogelio
Sabastián	[Bastián]	Sebastián
Salamón	[-]	Salomón
Seberín	[-]	Severino
Serchio	[-]	Sergio
Sidoro	[-]	Isidoro
Sidro	[-]	Isidro
Silbán	[-]	Silvano
Simuel	[-]	Samuel
Sisto	[-]	Sixto
Superio	[-]	Exuperio
Tanasio	[-]	Atanasio
Timio	[-]	Eutimio
Tornil	[Satornín(o), Satornil]	Saturnino
Torubio	[-]	Toribio
Uchenio	[-]	Eugenio
Ulochio	[-]	Eulogio
Ugo	[-]	Hugo
Urbán	[-]	Urbano
Úrbez	[-]	Urbicio
Urico	[-]	Eurico
Usebio	[-]	Eusebio
Ximén	[Ximeno]	Jimeno
Zequiel	[-]	Ezequiel
Zerilo	[-]	Cirilo
Zésar	[-]	César
Ziprián	[-]	Cipriano

Se poderban adibir belotros con forma coincidén con a d'ò castellano: **Adolfo, Agliberto, Alberto, Amado, Blas, Blasco, Carlos, Damián, Daniel, Enrique, Fabián, Mamés, Martín, Medardo, Miguel, Pablo, Pascual, Ricardo, Roberto, Sancho, Tomás, etc.**

Lista d'antroponimos femeninos en aragonés

<i>Antroponimo</i> <i>cast.</i>	<i>[barians]</i>	<i>equivalenzia en</i>
Agostina	[-]	Agustina
Aina	[-]	Ana ? (nota 9)
Ainés	[Agnés] (nota 10)	Inés
Albira	[-]	Elvira
Alexandra	[-]	Alejandra
Alifonsa	[Lifonsa]	Alfonsa
Alionor	[Elionor]	Leonor, Eleonor



Alizia	[-]	Alicia
Alodia	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Anchela	[-]	Ángela
Anchelica	[-]	Angélica
Ánchels	[-]	Ángeles
Andreya	[Andreba, Andreua]	Andresa
Antona	[Antonia]	Antonia
Arraro	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Asunzi3n	[-]	Asunci3n
Azozena	[Azuzena]	Azucena
Balantina	[Balandina]	Valentina
Baldesca	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Banesa	[-]	Vanesa
Barbara	[Barbera]	Bárbara
Bascués	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Bera	[-]	Vera
Beronica	[-]	Ver3nica
Besitazi3n	[-]	Visitaci3n
Beturiana	[Bituriana]	Victoriana
Biolán	[-]	Violante,
Yolanda		
Birchinia	[-]	Virginia
Biridiana	[-]	Veridiana
Bitoria	[-]	Victoria
Bizenta	[-]	Vicenta
Boneta	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Brichida	[-]	Brígida
Brioleta	[-]	Violeta
Bruis	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Caitana	[-]	Cayetana
Calistra	[-]	Calixta
Candelera	[-]	Candelaria
Cantal	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Carrodilla	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Casbas	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Caterina	[-]	Catalina
Chabiera	[-]	Javiera
Chacoba	[-]	Jacoba,
Jaqueline		
Chaima	[-]	Jaima
Chazinta	[-]	Jacinta
Chenara	[-]	Genara
Chenerosa	[-]	Generosa
Chenobeba	[-]	Genoveva
Chermana	[-]	Germana
Cheronima	[-]	Jer3nima
Chertrudes	[-]	Gertrudis
Chesusa	[-]	Jesusa
Chinebra	[-]	Ginebra



Chisela	[-]	Gisela
Chorcha	[-]	Georgina,
Georgia		
Chordana	[Churdana]	Jordana
Chuana	[-]	Juana
Chuaquina	[-]	Joaquina
Chulia	[-]	Julia
Chuliana	[-]	Juliana
Chulieta	[-]	Julieta
Chusepa	[-]	Josefa
Chusta	[-]	Justa
Colasa	[-]	Nicolasa
Conzezi3n	[-]	Concepci3n
Costantina	[-]	Constantina
Costanza	[Gostanza]	Constancia
Crestina	[-]	Cristina
Dina	[-]	Digna
Diomira	[-]	Teodomira
Dobiches	[-]	Eduvigis
Dolors	[-]	Dolores
Domenga	[Domenica]	Dominga
Donisia	[-]	Dionisia
Dulzis	[-]	[sin
equibalenzia]		
Eba	[-]	Eva
Ebanchelina	[-]	Evangelina
Emerenziana	[-]	Emerenciana
Emparo	[-]	Amparo
Engrazia	[-]	Engracia
Ermisenda	[-]	[sin
equibalenzia]		
Escagüés	[Escabués]	[sin
equibalenzia]		
Estrela	[Estrel]	Estrella
Felipa	[Zelipa]	Felipa
Fertusa	[-]	Fructuosa
Francha	[-]	Francisca
Grabiela	[-]	Gabriela
Grazia	[-]	Gracia
Guayén	[Guayente] (nota 11)	[sin
equibalenzia]		
Iguázel	[-]	[sin
equibalenzia]		
Illarz	[-]	[sin
equibalenzia]		
Inazia	[-]	Ignacia
Ixeya	[-]	[sin
equibalenzia]		
Izarbe	[-]	[sin
equibalenzia]		
Lena	[Ilena, Elena]	Elena
Letizia	[-]	Leticia
Liena (nota 12)	[-]	[sin
equibalenzia]		
Loísa	[-]	Luisa
Lorda	[-]	Lourdes
Loreto	[-]	[sin
(nota 13)		equib.]



Lucrezia	[-]	Lucrecia
Luzia	[Luzía]	Lucía
Malena	[-]	Magdalena
Margalida	[-]	Margarita
María Chesús	[-]	María Jesús
María Chusé	[-]	María José
Marzala	[-]	Marciala
Marzela	[-]	Marcela
Marzelina	[-]	Marcelina
Masima	[Maisima]	Máxima
Mateya	[Mateba, Mateua]	Matea
Maurizia	[-]	Mauricia
Merzé	[-]	Mercedes
Milia	[-]	Emilia
Miraglos	[-]	Milagros
Monica	[-]	Mónica
Monlora	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Mudena	[-]	Almudena
Nadala	[-]	Natalia,
Natividad		
Nastasia	[-]	Anastasia
Nieus	[-]	Nieves
Nonila	[Nunila, Nunilona]	[sin]
equibalenzia]		
Obarra	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Olaria	[-]	Eulalia
Ordás	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Orosia	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Pabla	[Paula]	Pabla
Pantaria	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Patrizia	[-]	Patricia
Patrozinio	[-]	Patrocinio
Peña	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Petronila	[Peironella] (nota 14)	Petronila
Pilara	[Pilar]	Pilar
Polita	[-]	Hipólita
Polonia	[-]	Apolonia
Pueyo	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Puyal	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Puyeta	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Rafela	[-]	Rafaela
Rechina	[-]	Regina
Reis	[-]	Reyes
Remeyos	[-]	Remedios
Remira	[-]	Ramira
Remunda	[-]	Raimunda
Rodanas	[-]	[sin]
equibalenzia]		
Romalda	[-]	Romualda



Salas equibalenzia]	[-]	[sin
Salz equibalenzia]	[-]	[sin
Sancho Abarca equibalenzia]	[-]	[sin
Sescún equibalenzia]	[-]	[sin
Sidora	[-]	Isidora
Silbia	[-]	Silvia
Sista	[-]	Sixta
Toda equibalenzia]	[-]	[sin
Trebiño equibalenzia]	[-]	[sin
Tremedal equibalenzia]	[-]	[sin
Tresa	[Taresa] (nota 15)	Teresa
Uchenia	[-]	Eugenia
Urbita (nota 16)	[-]	[sin equib.]
Xara equibalenzia]	[Jara] (nota 17)	[sin
Ximena	[-]	Jimena
Yérsol equibalenzia]	[-]	[sin
Zilia	[-]	Cecilia
Zillas equibalenzia]	[Ziellas] (nota 18)	[sin

Atros nombres que coinziden en a suya forma con a castellana:

Alba, Ana (se beiga nota 9), **Beatriz, Benita, Cruz, Edelmira, Elisa, Eloísa, Flor, Gloria, Inmaculada, Isabel, Luz, Manuela, Mar, María, Marina, Miguela, Pascuala, Paz, Petra, Quiteria, Raquel, Rosa, Rosalía, Rosalinda, Rosario, Rosaura, Sancha, Tomasa, Zenobia.**

Notas

1. **Tomeu** ye posiblementén un ipocoristico de **Bertomeu**.
2. En cast. **Jaime** e **Santiago** son o mesmo. L'arag. **San Chaime** ye equibalén á cast. **Santiago**.
3. Como se beye, as barians d'iste nombre son muitas. Mesmo se podeba adibir una bersión más castellanizata, que se siente pro: **Crapasio** (*Sierra de San Crapasio, Armita de San Crapasio,...*). Manimenos, creyemos que a forma de referencia ye **Crapás**.
4. A forma **Dabí** se troba en documentos meyevals.
5. Se leiga como acuta: [waltér], [galtér].
6. Como sustantibo común significa literalmentén 'lago de montaña'.
7. Anque pueda parixer d'orichen oriental por a rematanza en -eu, ye un antroponimo popular e tradicional en aragonés, en todas as redoladas de l'Alto Aragón, mesmo en as más ozidentals. Asinas, en aragonés ansotano: "En ixa epoca as mesachas iban ta Mauleón à treballá, en as fabricas d'alpargatas. Soleban í pasau San Mateu, que yera a fiesta



d'o lugá,..." (en "Charramos d'Ansó", 1980, entrevista á Paco Puchó publicata en F. Nagore, *Replega de textos en aragonés dialectal de o sieglo XX (Materials ta lo estudio de l'aragonés popular moderno)*. Tomo I: ansotano, ayerbense, belsetán, Zaragoza, DGA, 1987, pp. 25-28; p. 2

8. Anque actualmén no ye popular, **Pietro** ye a forma autoctona sin duda, ya que se conserba en toponimia (por exemplo: *Moriello de San Pietro*) e como apellito (*Sampietro*), e ye conforme con a fonetica istorica de l'aragonés. En a Edá Meya tamién se rechistra a forma de tipo fonetico oczitano **Peiro**: "en dia de San Peyro" (cabo 20, ringlera 256, *Coronica de San San Chuan d'a Peña*, s. XIV).
9. **Aina** se rechistra en documentazió meyebal, cheneralmén en a forma grafica *Ayna*. No ye claro si equibale á o castellano *Ana* u se trata d'un antroponimo diferén. Más bien parixe isto zagüero.
10. **Agnés** ye barián grafica meyebal. No podemos tener total seguranza de cómo se prenunziarba, e por ixo cuatermos ixa barián, pero, con tot, creyemos que razonablemén se puede almitir como más probable a prenunzia /ainés/.
11. **Guayente** ye forma castellanizata. Ye conoxito que a rematanza *-ente* eboluziona en aragonés á *-ent > -én*.
12. **Liena** no ye barián de **Lena** / **Ilena** / **Elena**; por o contrario, se refiere á ra *Birchen de Liena* u *d'a Liena*, que tien armita en Morillo / Moriello de Galligo. O toponimo que s'aplica á ra *Birchen* e á l'armita parixe que cal relacionar-lo con os bocables aragoneses *liena* 'losa', *lenera* 'peña de grans dimensions, lisa, plana e decantata', 'pedrera'.
13. Bi ha un antroponimo femenino que coincide en a suya forma con **Loreto**, pero no ye castellano, sino italiano (promana d'un famoso santuario meyebal que ye en a probinzia d'Ancona). En Aragón, muito en espezial en a redolada de Uesca, **Loreto** ye un antroponimo que promana de l'armita u santuario de Loreto, que ye en o termino de Cuarte, en do, segütes a tradizió bi eba una quinta u torre romana que pertenexeba á os pais de San Lorién e do iste, de ninón, bibirba e chugarba. S'oserba a relazió con o lat. LAURUS 'laurelero' tanto de **Loreto** < LAURETU 'puesto con laurelers' como de **Lorién** < LAURENTIUS.
14. **Peironella** ye una forma que resume as rechistratas en a Edá Meya. En a *Coronica de San Chuan d'a Peña* (u *Coronica de los senyores reyes d'Aragón*, tal como se conoxeba en a Edá Meya), redautata en o sieglo XIV, se rechistran diferens barians, segütes os manuscritos (ms. B, d'o s. XVI; ms. N, tamién d'o s. XVI, pero con o testo muito más castellanizato): *Payronella* [B] / *Peyronela* [N] en o cabo 20: "a la qual deyan por bautismo don Payronella, porque nasció en dia de San Peyro" [B]; "pues avía una filla avida de la reyna, nombrada Peyronela" [N], "mudó el nombre a dona Peyronela" [N]. *Peronella* [B] / *Peyronela* [N] en o cabo 32: "prisso por muller la filla de don Remiro, rey de Aragón, nombrada Peronella" [B], "nombrada Peyronela" [N].
15. **Taresa** ye forma meyebal, rechistrata amplamén en a documentazió, fren á ra forma popular actual, **Tresa**.
16. Ye a forma femenina de **Úrbez**.
17. Fren á o nombre popular actualmén, **Jara**, con una *J-* que atestigüa influencia fonetica castellana, existe a forma **Xara**, a tradicional, que con o suyo fonema inicial prepalatal fricatibo xordo [ʃ] responde millor á ra fonetica propia de l'aragonés.
18. **Ziellas** ye a forma meyebal, que responde millor á ra fonetica propia de l'aragonés, fren á o nombre que



s'emplega agora, **Zillas**, correspondián á un famoso santuario que se troba á unos cuatro quilometros enta l'ueste d'a ziudad de Uesca.

BIBLIOGRAFÍA

- CONSELLO D'A FABLE ARAGONESA: Fuella con o tetulo "Nombres Aragoneses". Zaragoza, chinero de 1977.
- CONSELLO D'A FABLE ARAGONESA: Señaladors de libros con os tetulos "Bels nombres aragoneses de ninas / mozetas / zagalas / mesachas / mullers" e "Bels nombres aragoneses de ninos / mozez / zagals / mesaches / ombres", Uesca, 2003.
- CORONAS, Mariano: "¿Cómo te llamas?", *El Gurrión*, 13 (abiento 1983-chinero 1984), p. 9. [Sobre antroponimos populares en aragonés en A Buerda, Sobrarbe].
- GARCÍA INDA, Pachica: "Quiero que mi hijo se llame White Label. En Zaragoza apenas se inscriben »Pilares» y surgen los patronímicos autonómicos", *Heraldo de Aragón*, 21.11.1993, p. 14.
- LÓPEZ SUSÍN, José I., NAVARRO GARCÍA, Chusé I., e RODÉS ORQUÍN, Francho E.: *Antroponimos aragoneses (nombres aragoneses de persona)*. Edizión bilingüe (cast. / arag.). Zaragoza. Rolde de Estudios Nacionalista Aragonés, 1989; 103 pp.
- NAGORE LAÍN, Francho: "Sobre los nombres propios de persona", en *Gramática de la lengua aragonesa*, 5ª edizión. Zaragoza, Mira editores, 1989, pp. 329-332.
- NAGORE LAÍN, Francho: Reseña de *Antroponimos aragoneses*, de López Susín / Navarro García / Rodés Orquín, en *Alazet*, 2 (1990), pp. 347-357.
- NAGORE LAÍN, Francho: "Antroponimos en aragonés: o endize onomastico e os nombres más abituals en as zagueras añadas", *Fuellas*, 158 (nobiembre-abiento 2003), pp. 7-11.
- PUJADAS, Juan José, e COMAS D'ARGEMIR, Dolores: "Antroponimia altoaragonesa (nombres, apodos y nombres de casa en dos comunidades de la Jacetania)", en *Homenaje a Amigos del Serrablo*, Uesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1989, pp. 367-411. [Tamién publicato dimpués en Pujadas / Comas d'Argemir, *Estudios de antropología social en el Pirineo aragonés*, Zaragoza, Diputación General de Aragón, 1994, pp. 169-209].